



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU  
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue, Stockton, CA 95210

website:cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHUA KITO PHUC SINH CHÚA NHẬT 12 MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A **21-06-2026**

## TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### LINH MỤC QUẢN NHIỆM

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB (503) 819-0509

Thầy Phó Tế: Giuse Bùi Quý Phước

Thầy Phó Tế: Trần Stephen

### BAN CHẤP HÀNH

Chủ Tịch:

Antôn Nguyễn Văn Luật: (209) 915-7798

Phó Nội Vụ:

Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Phó Ngoại Vụ:

Phêrô Võ Thái Hòa: (915) 402-2609

Thư Ký:

Maria Cao Thu Hằng: (209) 622-0350

### GIÁO KHÓM

CTTĐ: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 622-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 922-4507

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phêrô Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

## PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại Saint Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm: thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

CHÚA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

### CHẦU THÁNH THỂ

Sau Lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

### GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: thứ Bảy

### RỬA TỘI

11:30am: Chúa Nhật đầu tháng

### HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



“Vậy ai tuyên xưng Thầy trước mặt người đời, thì Thầy sẽ tuyên xưng nó trước mặt Cha Thầy, là Đấng ngự trên trời”

(Mt 10, 26-33)





### Cha Quản Nhiệm Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB

Trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu nói với Nhóm Mười Hai: **"Anh em đừng sợ người đời. Không có gì che giấu mà sẽ không được tỏ lộ, không có gì bí mật mà người ta sẽ không biết. Điều Thầy nói với anh em lúc đêm hôm, hãy nói ra giữa ban ngày; điều anh em nghe rỉ tai, hãy lên mái nhà mà rao giảng."**

Chúa Giêsu không nói đến những bí mật riêng tư mà con người đôi khi cất giữ thật sâu trong lòng và không muốn ai biết đến. Ngài đang nói về chân lý của Tin Mừng mà Ngài đã trao phó cho các môn đệ. Trong thời gian thi hành sứ vụ công khai, Chúa Giêsu đã dạy dỗ các môn đệ cách riêng, chuẩn bị cho ngày họ ra đi loan báo Tin Mừng cho toàn thế giới. Tin Mừng của Ngài được chia sẻ trong bầu khí lắng đọng của tình thầy trò, nhưng không phải để được giữ kín. Các Tông Đồ được sai đi để mang ánh sáng của Đức Kitô đến cho muôn dân.

Đồng thời, Chúa Giêsu cũng biết rằng việc loan báo sự thật sẽ không dễ dàng. Những ai sống và rao giảng nhân danh Ngài sẽ gặp phải sự chống đối, khước từ, và thậm chí là bách hại. Vì thế, Ngài nhiều lần nhắc nhở các môn đệ: "Đừng sợ." Con người có thể làm hại thân xác, nhưng quyền lực của họ chỉ giới hạn và tạm thời. Chỉ mình Thiên Chúa mới có quyền trên cả thân xác lẫn linh hồn và nắm giữ vận mạng đời đời của chúng ta. Do đó, điều chúng ta phải quan tâm không phải là những lời khen chê hay đe dọa của người đời, nhưng là sự trung thành với Thiên Chúa.

Chúa Giêsu cũng tỏ lộ cho chúng ta một sự thật mà chúng ta phải đối diện: **"Phàm ai tuyên bố nhận Thầy trước mặt thiên hạ, thì Thầy cũng sẽ tuyên bố nhận người ấy trước mặt Cha Thầy trên trời. Còn ai chối Thầy trước mặt thiên hạ, thì Thầy cũng sẽ chối người ấy trước mặt Cha Thầy trên trời."** Những lời này nhắc nhở chúng ta rằng đời sống môn đệ đòi hỏi lòng can đảm. Đức tin không phải là điều chúng ta giữ kín cho riêng mình, nhưng là điều phải được tuyên xưng và sống mỗi ngày. Chúng ta tuyên xưng Đức Kitô không chỉ bằng lời nói, mà còn bằng những hành động, những chọn lựa, và cách chúng ta đối xử với tha nhân.

Hôm nay, chúng ta hãy cầu xin Chúa ban cho mình lòng can đảm để làm chứng cho Chúa Giêsu trong mọi hoàn cảnh của cuộc sống. Xin cho chúng ta không bao giờ xấu hổ về Tin Mừng và không sợ

## CHÚA NHẬT XII MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A 21-6-2026

**BÀI ĐỌC I: Gr 20, 10-13**

**"Người đã cứu thoát mạng sống người bất hạnh khỏi tay kẻ dữ"**  
Trích sách Tiên tri Giêrêmia.

**BÀI ĐỌC II: Rm 5, 12-15**

**"Không phải như tội phạm thế nào, thì ơn ban cũng thế ấy đâu"**  
Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

**PHÚC ÂM: Mt 10, 26-33**

**"Các con đừng sợ những kẻ giết được thân xác".** Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

hãi khi đứng trước cơ hội làm chứng cho Tin Mừng. Và nếu vì yếu đuối, sợ hãi hay những giới hạn của con người mà đôi khi chúng ta đã không dám tuyên xưng Chúa, xin Ngài rộng lòng tha thứ. Nguyên xin Chúa ban sức mạnh để chúng ta luôn trung thành với Ngài, mạnh dạn loan báo danh Chúa, và một ngày kia được chính Chúa Giêsu tuyên nhận trước mặt Chúa Cha trên trời.

In today's Gospel, Jesus says to the Twelve: **"Fear no one. Nothing is concealed that will not be revealed, nor secret that will not be known. What I say to you in the darkness, speak in the light; what you hear whispered, proclaim on the housetops."**

Jesus is not speaking about the hidden secrets that people sometimes keep buried deep within their hearts. Rather, He is speaking about the truth of the Gospel that He has entrusted to His disciples. During His earthly ministry, Jesus taught them privately, preparing them for the day when they would proclaim His message openly to the world. The Gospel was first shared in the quietness of discipleship, but it was never meant to remain hidden. The apostles were called to bring the light of Christ to all nations.

At the same time, Jesus knew that proclaiming the truth would not be easy. Those who speak in His name will often encounter resistance, rejection, and even persecution. That is why He repeatedly tells His disciples, "Do not be afraid." Human beings may be able to harm the body, but their power is limited and temporary. God alone has authority over both body and soul and holds our eternal destiny in His hands. Therefore, our greatest concern should not be the opinions or threats of others but remaining faithful to God.

Jesus then speaks words that are both challenging and sobering: **"Everyone who acknowledges me before others I will acknowledge before my heavenly Father. But whoever denies me before others, I will deny before my heavenly Father."** These words remind us that discipleship requires courage. Faith is not something we keep hidden; it is something we profess and live. We acknowledge Christ not only with our words but also through our actions, our choices, and the way we treat others.

Today, let us pray for the courage to witness to Jesus Christ in every circumstance of our lives. May we never be ashamed of the Gospel or afraid to stand for the truth. And if, through weakness, fear, or human failure, we have at times failed to acknowledge Him, may we trust in His mercy and ask for His forgiveness. May the Lord strengthen us so that we may faithfully proclaim His name and one day hear Him acknowledge us before the Father in heaven.

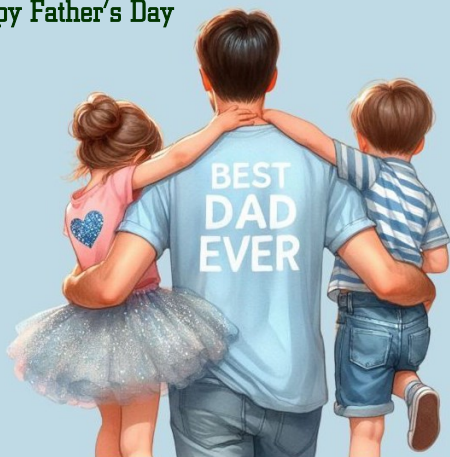
# HAPPY Fathers DAY

Nhân Ngày Father's Day, xin kính chúc tất cả những người cha luôn dồi dào sức khỏe, bình an và tràn đầy niềm vui trong cuộc sống.

Xin chân thành cảm ơn những hy sinh thầm lặng, tình yêu thương và sự tận tụy mà quý vị đã dành cho gia đình. Qua những vất vả mỗi ngày, người cha trở nên điểm tựa vững chắc, là người hướng dẫn và là tấm gương đức tin cho con cái noi theo.

Nguyện xin Thiên Chúa, Cha nhân lành, qua lời chuyển cầu của thánh Giuse ban muôn ơn lành trên quý người cha, gìn giữ và chúc phúc cho quý vị trong sứ mạng cao quý là người chồng, người cha và người lãnh đạo gia đình. Xin cho gia đình luôn được tràn ngập tình yêu, sự hiệp nhất và bình an.

Happy Father's Day



## THỪA TÁC VIÊN CÔNG BỐ LỜI CHÚA VÀ THÁNH THỂ.

Để cho việc phục vụ trong các thánh lễ được thêm phần tốt đẹp và sốt sắng, cha mời gọi anh chị em cùng tham gia nhóm Thừa Tác Viên Công Bố Lời Chúa và Thánh Thể. Chúng ta cùng tham gia để chia sẻ bớt công việc cho các anh chị em đang phục vụ. Xin lấy tờ ghi danh ở của ra vào, hoặc liên lạc chị Trần Nguyen hoặc anh Chau Thach để ghi danh.

QUYÊN GIÁO CHÚA NHẬT 14/06/2026: \$2,723.00  
GIÁO LÝ DỰ TÒNG BÁN ĐỒ ĂN GÂY QUỶ : \$1,885.00

### D/S QUÝ AN NHÂN ĐANG CÙNG TRUNG TÂM

1	GIA ĐÌNH ỒNG NGUYỄN NGỌC LONG DÙNG HỘI TRƯỜNG	\$300.00
2	KHÓM LA VANG DÙNG HỘI TRƯỜNG	\$300.00
3	DUY - ĐÀO DÙNG HỘI TRƯỜNG	\$500.00
4	ANH CHỊ MỸ - CƯƠNG Ở FLORIDA ỦNG HỘ NGÀY FATHER'S DAY	\$700.00

### CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ



#### PHÊRÔ LÊ XUÂN TRƯỜNG

Sanh ngày 16 tháng 9 năm 1962, Qui Nhon, Việt Nam  
Đã được Chúa gọi về ngày 9 tháng 6 năm 2026  
Tại thành phố Tracy, California, Hoa Kỳ

Giáo Dân Khóm Thánh Tâm

### CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

#### Nghi thức phát tang và kính nguyện

Tại Nhà Quàn DeYoung Shoreline  
7676 Shoreline Dr, Stockton, CA 95219  
Thứ Hai, ngày 22 tháng 6 năm 2026, 4 giờ chiều  
Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh

#### Thăm viếng

Thứ Hai, ngày 22 tháng 6 năm 2026  
2 giờ chiều đến 6 giờ chiều

#### THÁNH LỄ AN TÁNG

Thứ Ba, ngày 23 tháng 6 năm 2026, 11 giờ sáng  
Tại Thánh Đường Thánh Luca  
3847 N Sutter Street, Stockton CA 95204  
Sau thánh lễ, linh cửu sẽ được an nghỉ tại Nghĩa Trang  
San Joaquin 719 E Harding Way

### CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ



#### GIUSE NGUYỄN NGỌC TRUNG

Sanh ngày 9 tháng 5 năm 1961  
Nhuộng Nghĩa, Đà Nẵng, Việt Nam  
Đã hoàn tất cuộc lữ hành dương thế  
Ngày 2 tháng 6 năm 2026  
Tại thành phố Elk Grove, California, Hoa Kỳ  
Giáo Dân Khóm Thánh Tâm

### CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Tại Nhà Quàn East Lawn  
Elk Grove Memorial Park & Motuary  
9189 E Stockton Blvd, Elk Grove Ca 95624  
**Nghi thức phát tang và kính nguyện**  
Thứ Hai, ngày 22, tháng 6 năm 2026  
Kính Nguyện 5:30 giờ chiều - Phát Tang 6 giờ chiều  
Thứ Ba, ngày 23 tháng 6 năm 2026. Kính Nguyện 6 giờ chiều  
**Thăm viếng**  
Thứ Hai, ngày 22 tháng 6 năm 2026, 5 giờ chiều  
Thứ Ba, ngày 23 tháng 6 năm 2026, 5 giờ chiều  
**THÁNH LỄ AN TÁNG**  
Thứ Tư, ngày 24 tháng 6 năm 2026, 8 giờ sáng  
Tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
8181 Florin Road, Sacramento, CA 95828



**Nails Supply**  
Complete Nails Supply & Equipments

Open: Sunday Friday:  
8:00am - 5:00pm  
Closed: Saturday  
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane  
Stockton CA 95210

**UNITED AUTO REPAIR**  
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...  
ELECTRICAL \* TUNE-UPS  
All Makes & Models  
\* Brakes \* Clutch  
\* Air Conditioning  
\* Computer Analyzing

COMPLETE AUTO REPAIR  
400 N. El Dorado Stockton. 341-3210



**Fresh Cut Salon**

Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK  
FROM 9:00am - 7:00pm  
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6  
Stockton, CA 95210  
(209) 475-9278



**PHAM IMMIGRATION N.S.**  
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN T.Ư.  
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299  
San Jose: (408) 977-0928  
Stockton: (209) 983-9586  
Sacramento: (916) 995-6553

phamimmigration@yahoo.com

Chuyên Môn Về Di Trú  
Và Bảo Lãnh Thân Nhân



**SÀI GÒN BAY**  
5756 Pacific Ave  
Stockton CA 95207  
(209) 477-5972  
Mon - Sat: 9am-11pm  
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc  
**HOA VIỆT**  
-Breakfast  
-Lunch & Family Dinners  
7945 N. West Lane  
Stockton CA 95210  
(209) 473-8704



**TRUNG TÂM NHÃN KHOA**  
**NGUYỄN HOÀNG QUỲNH**  
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E  
STOCKTON, CA 95207  
(209)476-7040



Khám mắt tổng quát  
Đủ loại kính và contact lenses

**NGUYỄN QUÝ BẢO, MD.**  
**FAMILY MEDICINE**

2333 W MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON, CA 95207 (209) 475-8144  
1801 E MARCH LANE SUITE D-460, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4485  
7743 WEST LANE SUITE A-1, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4380

\*\*\*\*\*

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình. Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại Bệnh Viện St Joshep, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in Geriatrics, Family Medicine, Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

**Fresh Cut Salon**  
1304 E. Hammer Lane #6  
Stockton, CA 95210  
Tiệm cắt tóc đang còn đông khách và trang thiết bị đầy đủ, cần sang gấp xin liên lạc Chị Hoa  
209-405-7994

**HILLTOP PHARMACY**  
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D  
(CAO NGUYEN VIET)  
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10  
STOCKTON, CA 95207  
Open M-F: 9am - 5pm \* Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162  
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ



Financial Consultant & Managing General Agency  
1150 Murphy Ave #235 \* San Jose, CA 95131

**SY NGUYEN**

Over 20 Years Helping California Clients Achieve Their Retirement Goals  
Đã giúp hơn 2000 customers lập hưu các chương trình hưu trí & nhân thọ.  
GIÀU KIỆN THỰC = GIÀU KHAI NIỆM = UY TÍN = TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604  
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH cá nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đổi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

**STOCKTON NAILS STUDIO**  
Đang cần tuyển nhiều thợ, tiệm rộng rãi và thoáng mát.  
Xin gọi (209) 643-9069

**A Plus Rx Pharmacy Inc.**  
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210  
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)  
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880  
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr:  
9am-5pm  
Sat & Sun:  
Closed



**CẦN THỢ NAILS**  
Tiệm Nails ở thành phố Ripon, CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stockton có thể đi xe chung với chủ.  
Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần  
Mở Cửa: Monday-Saturday  
Sunday: Closed

**VUI LÒNG LIÊN LẠC**  
(209) 774-6067

**Stockton cần thợ bột kính nghiệm \$200 một ngày và cần thợ chân tay nước \$170 một ngày. Thật lòng xin gọi xin gọi TINA (209) 609-0445**

**BELAGIO NAIL SPA,**  
Riverband (gần Modesto)  
**CẦN THỢ, KHU MỸ TRĂNG GIÀ CAO, TỶ CAO**  
Xin Liên Lạc  
**PHƯƠNG (209) 447-2099**

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà 2 tầng 3 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm, thành phố Stockton, Zip code 95219, nhà đẹp sạch sẽ nằm trong khu Spanos Park West sạch đẹp, yên tĩnh. Đi bộ 5 phút đến trường Tiểu Học Manlio Silva Elementary, gần Freeway 5, Target và shopping center. Giá cho thuê: \$2,500  
XIN LIÊN LẠC  
(209) 373-3789  
Để biết thêm chi tiết

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:  
**Lê Hòa**  
(916) 236-7849

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500.  
Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.

**THÔNG**  
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM. QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC  
**THÔNG (209) 373-6203**  
(10% SẾ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

**GẦN THỢ NAILS**  
**STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TỶ HẬU**  
Thật lòng, xin gọi  
**TINA (209) 609-0445**